

# CONVENIO ORFIS-AVELI



AVELI  
ACADEMIA VERACRUZANA  
DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

## INFORME DE ACTIVIDADES

FEBRERO 2014

## **Convenio ORFIS – AVELI**

Informe de actividades en el marco del convenio de colaboración que suscribieron el Órgano de Fiscalización Superior del Estado de Veracruz (ORFIS) y la Academia Veracruzana de Lenguas Indígenas (AVELI).

### **Actividad:**

La DPDyCS del ORFIS elaboró propuesta para el curso-taller de Náhuatl variante zona Zongolica.

### **Actividad:**

Se remitió al C. Rafael Tepetla Mavil de la AVELI el documento de propuesta al programa del curso-taller de Náhuatl, para su análisis.

### **Actividad:**

Se mantuvo comunicación vía telefónica y correo electrónico sobre análisis, sugerencias, comentarios y dudas.

## **Curso-Taller lengua Náhuatl versión zona Zongolica convenio ORFIS- AVELI (Propuesta).**

En el estado de Veracruz se hablan diferentes lenguas maternas entre ellas el Náhuatl.

Uno de los principales compromisos del ORFIS es el impulsar y fortalecer la participación ciudadana por lo tanto es de vital importancia que el personal del Órgano se capacite en este tipo de cursos de lenguas, para llevar a las personas que no hablan el español nuestro mensaje y así alcanzar la misión del ORFIS que es convalidar la confianza de la Población y de los Entes Fiscalizables.

- Inicio: 5 de marzo,
- Duración: dos semanas (lunes a viernes).
- Horario: de 9:00 am a 13:00 pm.
- Cupo: 18 lugares mínimo y máximo 22 personas.
- Dirigido: a todo el personal del ORFIS interesado en aprender un vocabulario básico de la lengua materna Náhuatl variante Zongolica.

### **Objetivos:**

Al finalizar el curso el personal del ORFIS:

- Aprenderá y comprenderá el lenguaje básico del Náhuatl.
- Podrá entablar comunicación con habitantes de este idioma.
- Dará a conocer en Náhuatl, que es el ORFIS, su misión y las funciones que desarrolla.
- Transmitirá a la ciudadanía a través del la lengua Náhuatl los órganos de participación ciudadana, derechos ciudadanos y obligaciones de las actividades municipales.

**Temario del curso:**

**Capítulo 1 Saludos, recepción y despedidas de visitas.**

**Capítulo 2 Datos personales.**

**Capítulo 3 Números y medidas.**

**Capítulo 4 Grafías de la lengua.**

**Capítulo 5 Vocabulario.**

**Capítulo 6 Comités y asambleas.**

**Capítulo 7 ¿Cómo vigilar la obra?**

**Capítulo 8 Solicitar información, quejas y denuncias.**

**Actividad:**

Designación por parte de la AVELI a la C. Rosenda Tlehuactle Sánchez como encargada a impartir el Curso-Taller de Náhuatl zona Zongolica

**Actividad:**

- La AVELI analiza la propuesta al temario para el curso de Náhuatl.
- Realizaban correcciones a traducciones de las revistas.
- Hicieron una invitación verbal al ORFIS para asistir a un evento programado para el 21 de febrero Lenguas Indígenas COLVER. Se le pidió que hiciera dicha invitación por escrito dirigida al Auditor General CPC Lorenzo Antonio Portilla Vásquez, con atención al Lic. Enrique Benítez Ponce Director de la dirección de Promoción, Difusión y Contraloría Social.

**Actividad:**

Se mantuvo comunicación vía telefónica y correo electrónico sobre análisis, sugerencias, comentarios y dudas, para la realización y requerimiento del curso.

**Actividad:**

Se mantuvo comunicación vía telefónica para la traducción de las revistas, donde personal de la AVELI contaba con un avance considerable.

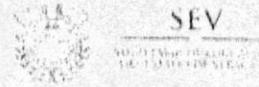
**Actividad:**

Se acordó el temario para el curso de Náhuatl. Quedando de la siguiente manera:

- Inicio 5 de marzo 2014.
- 6 sesiones.
- Los días 5, 7, 12, 14 y 17 de marzo.
- Horario de 9:00 am a 13:00 pm
- Cupo 14 personas.

**Actividad:**

La AVELI envió a la DPDyCS del ORFIS un oficio con los requerimientos de material didáctico, (se anexa copia).



Asunto: Seminario-Taller  
Xalapa-Enriquez Ver., 28 de Febrero de 2014

**LIC. ENRIQUE BENÍTEZ PONCE**  
**DIRECTOR DE PROMOCIÓN, DIFUSIÓN Y**  
**CONTRALORÍA CIUDADANA DEL ORFIS.**  
**P R E S E N T E.**

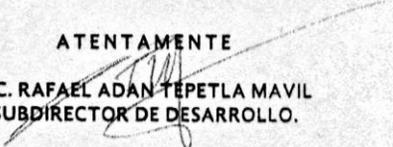
Por este medio, me dirijo a usted para comentarle que en atención a su solicitud, le sugiero muy respetuosamente que el próximo miércoles 05 de marzo demos inicio el Seminario-Taller de la Lengua Náhuatl de la Sierra de Zongolica con una duración de 24 horas, a cargo de la C. Rosenda Tlehuactle Sánchez, quien será la facilitadora de dicho seminario; y tendrá la encomienda de desarrollar los temas sugeridos por el área a su digno cargo.

Para la realización de las sesiones programadas, es importante contar con materiales y el equipo siguiente:

- Aula para el desarrollo de Seminario-Taller
- Pintaron
- Marcadores para pizarrón blanco de colores negro y rojo
- Base para rotafolio
- Marcadores a base de agua para rotafolio colores negro y rojo
- 20 hojas de rotafolio
- Cañón

En espera de continuar fortaleciendo los lazos institucionales en beneficio de nuestras poblaciones indígenas, reciba un cordial saludo.

**ATENTAMENTE**

  
**LIC. RAFAEL ADÁN TEPETLA MAVIL**  
**SUBDIRECTOR DE DESARROLLO.**

Ccp. Archivo

Calle Coatepec, no. 5, Fracc. Veracruz,  
C.P. 91020, Xalapa, Veracruz,  
Tel (228) 8904119 / 20  
[www.aveli.gob.mx](http://www.aveli.gob.mx)

